

Index des mots

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **33 (1969)**

Heft 131-132

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

arag. = aragonais
ast. = asturien
bourg. = bourguignon

cast. = castillan
istr. = istrique
jers. = jersiais

léon. = léonais
liég. = liégeois
végl. = véglote

Anglais.
to contre-riposte 200
febrifuge 200
flibutor 38, 43
frebetters, freebetters . 38, 43
freebooters 38
parasol 200
surtout 200

Basque.
elikatu 201

Catalan.
albarginia 225
arrancar 196
ay 195
dijou 195
dillums 195
dilluns 195
dimarts 195
frare 195
jay 195
jou 195
junsega 195
juny 195
març 195

pai 195
pai-senye 195
ranc 196

Celtique.
**balcos* 207
**bawa* 110
**gubia* 110

Dalmate.
bu 20
buarba végl. 20
dik végl. 20
Euota végl. 20
fiasta végl. 20
fuk végl. 20
guapto végl. 21
juabl végl. 20
kual végl. 20
kur végl. 20
miarda végl. 20
muart végl. 20
nuat végl. 20
pi végl. 20
pial végl. 20
prik végl. 20
yal végl. 21

yarba végl. 21
yere végl. 21
yiltri végl. 21
yoiva végl. 21
yonda végl. 21

Espagnol.
arrancar 196
berenjena 225
caña 200
castichu/castiecho ast. . 33
cuoiro léon. 27
diez léon. 27
enemigo arag. 199
fago ast. 33
farabustear cast. 38, 44
fierru ast. 33
filibustero 38
fogo/suogo 30
fuola léon. 27
fuonte léon. 27
fuorca léon. 27
guetu/gatos ast. 33
mormorar 196
muintu/muertos ast. . . 33
nuichi/nueches 33
nuoite léon. 27
nuove léon 27

1. Deux listes alphabétiques de mots picards ont été données dans l'article de M^{lle} Picoche p. 333.

<i>padraastro</i> cast.	199
<i>piè</i> léon.	27
<i>pirru</i> /perros ast.	33
<i>renco</i>	196
<i>surdu</i> /sorda ast.	33
<i>tiempo</i> ast.	33
<i>uoio</i> léon.	27
<i>yegando</i> ast.	33

Français.

<i>aacier</i> a. fr.	330	<i>avèn</i> fr. dial.	329	<i>ēādelu</i> fr. dial.	174
<i>abortif</i> a. fr.	321	<i>en avoir assez</i>	416	<i>chanoir</i> fr. dial.	174
<i>accidentelement</i> a. fr.	321	<i>āwl</i> bourg.	104	<i>chantéryo</i> fr. dial.	174
<i>āchi</i> fr. dial.	330	<i>azè</i> fr. dial.	331	<i>chaudel</i> a. fr.	213
<i>acoveter</i> a. fr.	330	<i>bacon</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ēāw</i> bourg.	103
<i>ādžēi</i> fr. dial.	331	<i>badrée</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>ēikō</i> fr. dial.	332
<i>adlib</i> fr. dial.	330	<i>baffe</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ēnēwv</i> (Chenove)	
<i>adustion</i> a. fr.	318	<i>bāboe</i> fr. dial.	331	bourg.	104
<i>aeremance</i> a. fr.	318	<i>banel</i> a. fr.	329	<i>ēnēwv</i> (chanvre)	
<i>aert</i> fr. dial.	331	<i>bānyō</i> fr. dial.	329	bourg.	104
<i>affoler</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>barbarin</i> a. fr.	321	<i>choque</i> pic.	211
<i>agace</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>bélingèle</i>	225, 234	<i>ēul</i> fr. dial.	329
<i>āgrēi</i> fr. dial.	332	<i>bérangène</i>	225	<i>ērēn</i> fr. dial.	332
<i>aisier</i> a. fr.	330	<i>bērdul</i> fr. dial.	332	<i>ēuēō</i> fr. dial.	329
<i>āji</i> fr. dial.	332	<i>béringelle</i>	225, 234	<i>ēurēē</i> fr. dial.	332
<i>akustē</i> fr. dial.	330	<i>bērlāf</i> fr. dial.	331	<i>clubaud</i> a. fr.	330
<i>alcionites</i> a. fr.	318	<i>bērlu</i> fr. dial.	331	<i>confermeurs</i> a. fr.	318
<i>alcotiē</i> fr. dial.	174	<i>bersel</i> a. fr.	331	<i>conréer</i> a. fr.	174
<i>alil</i> fr. dial.	330	<i>bērsu</i> fr. dial.	331	<i>conroi</i> m. fr.	174
<i>āmē</i> fr. dial.	332	<i>bērtlē</i> fr. dial.	332	<i>cotele</i> a. fr.	204
<i>amolier</i> a. fr.	330	<i>bitābu</i> fr. dial.	332	<i>couplet</i> a. fr.	330
<i>amuyāt</i> fr. dial.	330	<i>bizāl</i> fr. dial.	332	<i>cousterie</i> a. fr.	207
<i>āpulkōr</i> fr. dial.	330	<i>blērē</i> fr. dial.	332	<i>creton</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>ātonē</i> /ātonāy bourg.	98	<i>boēdlē</i> fr. dial.	332	<i>cropte</i> a. fr.	330
<i>āōlēi</i> fr. dial.	332	<i>boēdō</i> fr. dial.	332	<i>curpauble</i> a. bourg.	103,
<i>aplētē</i> fr. dial.	174	<i>bōkyō</i> fr. dial.	329	105 N 1	
<i>arcandiē</i> fr. dial.	174	<i>boltsē</i> jers.	110	<i>dēfrētēir</i> fr. dial.	332
<i>arcanyē</i> fr. dial.	174	<i>boschillon</i> a. fr.	329	<i>dēlikōtē</i> fr. dial.	332
<i>ārēēl</i> fr. dial.	332	<i>boujon</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>ā delivre</i> a. fr.	330
<i>argonyē</i> fr. dial.	174	<i>brādūyi</i> fr. dial.	332	<i>dēnē, dēnē</i> fr. dial.	174
<i>aricotyē</i> fr. dial.	174	<i>braz</i> a. fr.	187	<i>destourbiere</i> a. fr.	319
<i>ārikōtēi</i> fr. dial.	332	<i>brehēme</i>	225	<i>digōnē</i> fr. dial.	332
<i>arlā</i> fr. dial.	332	<i>brēlē</i> fr. dial.	331	<i>dijō</i> /dijāwm bourg.	99
<i>ārnikī</i> fr. dial.	332	<i>brētei</i> fr. dial.	331	<i>djis</i> fr. dial.	333
<i>astelle</i> a. fr.	187	<i>bringeale</i>	228, 239	<i>dlakr</i> jers.	110
<i>atargier</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>bringelles</i>	230	<i>durbō</i> /durbāwm	
<i>aubergine</i>	225 ss.	<i>brōk</i> fr. dial.	331	bourg.	99
<i>aujourd'hui</i>	353	<i>brōn</i> fr. dial.	332	<i>doure</i> a. fr.	210
<i>aveindre</i> a. fr.	329	<i>burger</i> a. fr.	205	<i>dravière</i> a. fr., fr. dial.	329
		<i>buz</i> fr. dial.	331	<i>drul</i> fr. dial.	332
		<i>calculacion</i> afr.	322	<i>dwoē</i> jers.	110
		<i>camper</i> a. fr.	322	<i>djūtē</i> fr. dial.	174
		<i>carisé</i>	200	<i>ēbērlīkōtē</i> fr. dial.	333
		<i>ceoirle</i> a. bourg.	106	<i>ēdyliž</i> fr. dial.	174
		<i>cesse</i> a. fr.	330	<i>eigwož</i> jers.	110
		<i>chaloine</i> fr. dial.	174	<i>ēkāflōtē</i> fr. dial.	332
		<i>ēalu</i> fr. dial.	174	<i>ēkalu</i> fr. dial.	332
		<i>chamoine</i> fr. dial.	174	<i>ēkarbuyi</i> fr. dial.	332
		<i>chamoisier</i> a. fr.	331	<i>ēkārpiyi</i> fr. dial.	332

<i>ékayô</i> fr. dial.	329	<i>flàkô</i> fr. dial.	333	<i>juste</i> a. fr., fr. dial.	416
<i>ékliyi</i> fr. dial.	329	<i>flamiche</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>justice</i> a. fr., fr. dial.	416
<i>ékusê</i> fr. dial.	332	<i>flibustier</i>	38 ss	<i>kàbâ</i> fr. dial.	332
<i>emagji</i> jers.	110	<i>fondement</i> a. fr.	187	<i>kàdu</i> fr. dial.	332
<i>empalée</i> a. fr.	187	<i>fouace</i>	209	<i>kàfu</i> fr. dial.	332
<i>empaleüre</i> a. fr.	187	<i>forière</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kàmwèzè</i> fr. dial.	331
<i>èbrêlei</i> fr. dial.	332	<i>fòrsyoé</i> fr. dial.	332	<i>kàrmèn</i> fr. dial.	332
<i>enceper</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>fouée</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kàstîl</i> fr. dial.	332
<i>êe</i> fr. dial.	330	<i>furnàlei</i> fr. dial.	332	<i>kàvè</i> fr. dial.	332
<i>endure</i> a. fr.	187	<i>frêda</i> jers.	111	<i>kèw</i> bourg.	104
<i>enge</i> a. fr.	330	<i>freloque</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>klaboé</i> fr. dial.	330
<i>èkòrsè</i> fr. dial.	332	<i>fremion</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kàrys</i> bourg.	102
<i>ênô</i> fr. dial.	332	<i>fréyi</i> fr. dial.	329	<i>kòkònyi</i> fr. dial.	332
<i>ensonge</i> a. fr.	319	<i>fribuste</i>	44	<i>kòkòt</i> fr. dial.	332
<i>ètèrmè</i> fr. dial.	331	<i>fribustier</i>	44	<i>kòrè</i> fr. dial.	174
<i>entr'espendue</i> a. fr.	319	<i>froier</i> a. fr.	329	<i>kòrèy</i> fr. dial.	174
<i>èpâr</i> fr. dial.	330	<i>gàdruyi</i> fr. dial.	333	<i>kòrnýo</i> fr. dial.	333
<i>èpèrñoé</i> fr. dial.	329	<i>Galasfre</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kuplé</i> fr. dial.	330
<i>époète</i> fr. dial.	332	<i>galobier</i> a. fr.	331	<i>kuvé</i> fr. dial.	332
<i>époétwèr</i> fr. dial.	332	<i>galubi</i> fr. dial.	331	<i>kuvrèn</i> fr. dial.	333
<i>épurè</i> fr. dial.	332	<i>galureau</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kwé</i> fr. dial.	332
<i>èreinè</i> fr. dial.	329	<i>genelliaque</i> a. fr.	322	<i>kràpè</i> fr. dial.	332
<i>èrdjèr</i> fr. dial.	330	<i>gòñi</i> fr. dial.	332	<i>krèp</i> fr. dial.	332
<i>èrèk</i> fr. dial.	332	<i>graal</i> a. fr.	197	<i>krètò</i> fr. dial.	329
<i>èrkurà</i> fr. dial.	330	<i>gresler</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kroét</i> fr. dial.	330
<i>èrnàrè</i> fr. dial.	332	<i>grimyi</i> fr. dial.	332	<i>krèyž</i> bourg.	102
<i>èrnàlei</i> fr. dial.	332	<i>gróe</i> fr. dial.	332	<i>kyèw</i> bourg.	104
<i>èrtrè</i> fr. dial.	333	<i>grouchier</i> a. pic.	216	<i>laceron</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>eschaillon</i> a. fr.	329	<i>grouler</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>lādīmòl</i> fr. dial.	333
<i>escliçoire</i> a. fr.	331	<i>halbran</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>làri</i> fr. dial.	330
<i>esclier</i> a. fr.	329	<i>halitre</i> a. fr.	330	<i>laz</i> a. fr.	187
<i>espandre</i> a. fr.	330	<i>hxpjone</i> jers.	111	<i>lèk</i> fr. dial.	329
<i>estampi</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>hardière</i> a. fr.	330	<i>lèsche</i> a. fr.	329
<i>étáwl</i> bourg.	103	<i>hauton</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>lèy</i> bourg.	101
<i>èteé</i> fr. dial.	332	<i>hecquier</i> a. pic.	216	<i>liste</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>èteèt</i> fr. dial.	332	<i>herbe aux œufs</i>	233	<i>lày</i> bourg.	102
<i>étac/étèw</i> bourg.	99	<i>hircocerf</i> a. fr.	319	<i>lopè</i> fr. dial.	332
<i>étriki</i> fr. dial.	332	<i>hongner</i> a. fr.	329	<i>ludification</i> a. fr.	322
<i>étruk</i> fr. dial.	332	<i>huchier</i> a. fr.	329	<i>lurèt</i> fr. dial.	333
<i>èvcé/èvèw</i> bourg.	100	<i>jè</i> fr. dial.	332	<i>madi</i> fr. dial.	174
<i>excors</i> a. fr.	319	<i>jèglè</i> fr. dial.	332	<i>magerie</i> a. fr.	320
<i>explanación</i> a. fr.	322	<i>impenitence</i> a. fr.	322	<i>maifre</i> jers.	111
<i>exprimement</i> a. fr.	319	<i>inaccessible</i> a. fr.	322	<i>màlapât</i> fr. dial.	332
<i>exterminement</i> a. fr.	322	<i>incommutable</i> a. fr.	322	<i>maô</i> fr. dial.	332
<i>èzi</i> fr. dial.	330	<i>indéficient</i> a. fr.	322	<i>mardé</i> fr. dial.	174
<i>faïne</i> a. fr.	187	<i>indifférence</i> a. fr.	322	<i>màrdjèt</i> fr. dial.	333
<i>fèrlapè</i> fr. dial.	333	<i>individuel</i> a. fr.	322	<i>margalo</i> jers.	111
<i>fèrtil</i> fr. dial.	331	<i>inférer</i> a. fr.	322	<i>màròn</i> fr. dial.	331
<i>figmens</i> a. fr.	319	<i>judè</i> fr. dial.	174	<i>má-sîr</i> liég.	198

<i>mayenne</i>	229 ss	<i>parelion</i> a. fr.....	323	<i>rasque</i> a. fr.....	331
<i>mâyžō</i> bourg.....	102	<i>pâtàràf</i> fr. dial.....	332	<i>râtâtônè</i> fr. dial.....	330
<i>mèk</i> fr. dial.....	332	<i>paucier</i> a. fr.....	330	<i>ratei</i> fr. dial.....	329
<i>mèlanzane</i> ..	225, 227, 233	<i>pâwl</i> bourg.....	104	<i>ratō</i> fr. dial.....	331
<i>melonge</i> m. fr.....	225	<i>pèl</i> jers.....	111	<i>reciner</i> a. fr.....	329
<i>mèlongène</i>	225 ss	<i>pè/pèn</i> bourg.....	100	<i>recreant</i> a. fr.....	330
<i>ménuy</i> fr. dial.....	332	<i>pɛtyð</i> jers.....	111	<i>rédié</i> fr. dial.....	332
<i>mérangène</i>	225, 237	<i>pèvîw</i> bourg.....	104	<i>rédiè</i> fr. dial.....	330
<i>meringeane</i>	235	<i>pèus</i> bourg.....	104	<i>refeccion</i> a. fr.....	323
<i>mèrlō</i> fr. dial.....	332	<i>pèy</i> bourg.....	101	<i>refrotement</i> a. fr.....	320
<i>mèur</i> bourg.....	104	<i>phantastique</i> a. fr.....	323	<i>rèkwè</i> fr. dial.....	331
<i>mijé/māji</i> bourg.....	101	<i>pienne</i> a. fr.....	329	<i>rescorre</i> a. fr.....	331
<i>minon</i> a. fr., fr. dial..	329	<i>pif</i> fr. dial.....	333	<i>retaconner</i> a. fr.....	330
<i>moie</i> a. fr., fr. dial...	329	<i>piké</i> fr. dial.....	332	<i>retrograde</i> a. fr.....	323
<i>moison</i> a. fr., fr. dial..	329	<i>pipō</i> jers.....	111	<i>rètu</i> fr. dial.....	331
<i>mō</i> fr. dial.....	332	<i>pipu</i> fr. dial.....	331	<i>reuper</i> a. fr., fr. dial..	329
<i>mònoé</i> fr. dial.....	332	<i>pleine sa hanste</i>	349 ss.	<i>ribo</i> jers.....	111
<i>mònyō</i> fr. dial.....	174	<i>pnèy</i> bourg.....	102	<i>rnâflè</i> fr. dial.....	332
<i>mórziſ</i> fr. dial.....	331	<i>poéi</i> fr. dial.....	330	<i>roè</i> fr. dial.....	332
<i>muflu</i> fr. dial.....	332	<i>poéi</i> fr. dial.....	332	<i>roeillier</i> a. fr.....	329
<i>mus</i> fr. dial.....	332	<i>pomè/pômèy</i> bourg....	98	<i>roilleiz</i> a. fr., fr. dial..	331
<i>mucier</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pommel</i> a. fr.....	187	<i>roion</i> afr.....	329
<i>murmurer</i>	196	<i>pommes d'amours</i> ..	227 ss.	<i>roufflard</i> jers.....	112
<i>mužet</i> fr. dial.....	332	<i>pommes d'or</i>	229	<i>ruflè</i> fr. dial.....	332
<i>m w á t ò / m w á t ā w m</i>		<i>porjō</i> fr. dial.....	333	<i>rusè</i> fr. dial.....	332
bourg.....	98	<i>poulette</i>	233 N 1	<i>routō</i> jers.....	112
<i>nache</i> a. fr.....	213	<i>pulèw</i> bourg.....	105	<i>ruyi</i> fr. dial.....	329
<i>nàksyoé</i> fr. dial.....	332	<i>poulieul</i> a. fr.....	329	<i>rufjar</i> jers.....	112
<i>nasu</i> a. fr., fr. dial...	329	<i>pulày/puláw</i> bourg.	106	<i>rupijæ</i> jers.....	112
<i>nâyžé</i> bourg.....	102	<i>puyu</i> fr. dial.....	329	<i>rupijune</i> jers.....	112
<i>nāz</i> fr. dial.....	332	<i>prangière</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ryáwl</i> bourg.....	103
<i>ndèy</i> bourg.....	102	<i>predicamentales</i> a. fr...	320	<i>ryé</i> fr. dial.....	331
<i>nonaige</i> a. fr.....	320	<i>prestige</i> a. fr.....	323	<i>ryō</i> fr. dial.....	329
<i>nunue</i> fr. dial.....	332	<i>pronel</i> a. fr.....	329	<i>sâtçé</i> fr. dial.....	174
<i>ñēñē</i> fr. dial.....	332	<i>prétéryō</i> fr. dial.....	174	<i>sàvlō</i> fr. dial.....	332
<i>œuf de poule</i>	231	<i>pronosticacion</i> a. fr...	323	<i>sáws</i> bourg.....	103
<i>oir</i> pic.....	212	<i>putrèl</i> fr. dial.....	333	<i>sēf</i> fr. dial.....	331
<i>oirage</i> pic.....	212	<i>pyèn</i> fr. dial.....	329	<i>serkjæ</i> jers.....	112
<i>oitel</i> a. pic.....	209	<i>pyésèt</i> fr. dial.....	331	<i>sèw</i> bourg.....	105
<i>ókloé</i> fr. dial.....	331	<i>quai(n)sses, quainses que</i>		<i>snèwv</i> bourg.....	104
<i>ōñi</i> fr. dial.....	329	a. fr.....	196	<i>so</i> fr. dial.....	174
<i>ôprèm</i> fr. dial.....	329	<i>queusse</i> a. fr.....	330	<i>sèlèw</i> bourg.....	105
<i>ores primes</i> a. fr.....	329	<i>quinte</i> a. fr.....	323	<i>soçon</i> a. fr.....	329
<i>orisamme</i>	197	<i>rabdafi</i> jers.....	111	<i>sôsō/sôsāwm</i> bourg....	99
<i>ostade</i>	200	<i>rāk</i> fr. dial.....	331	<i>sòlç</i> fr. dial.....	174
<i>palpable</i> a. fr.....	323	<i>ràmòlà</i> fr. dial.....	332	<i>soule</i> a. fr.....	329
<i>pāmel</i> fr. dial.....	332	<i>rā</i> fr. dial.....	332	<i>soutiko</i> jers.....	112
<i>pān</i> fr. dial.....	332	<i>ranjēð</i> jers.....	111	<i>sózō/sózāwm</i> bourg....	99
<i>papin</i> a. fr., fr. dial...	329	<i>raquier</i> a. fr.....	329	<i>stupre</i> a. fr.....	323

<i>subsistance</i> a. fr.	323
<i>subsister</i> a. fr.	323
<i>sueil</i> a. fr.	187
<i>surquier</i> a. pic.	204
<i>suyéw</i> bourg.	105
<i>swèlè</i> fr. dial.	333
<i>syèrè</i> fr. dial.	330
<i>taion</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tau</i> fr. dial.	331
<i>tàysō</i> bourg.	102
<i>teoés</i> fr. dial.	330
<i>teulu</i> fr. dial.	331
<i>têot</i> fr. dial.	174
<i>têu</i> fr. dial.	174
<i>têueé</i> fr. dial.	174
<i>têutr</i> fr. dial.	174
<i>têuré</i> fr. dial.	174
<i>tèl</i> fr. dial.	331
<i>tesgier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tèvè/tèvèn</i> bourg.	100
<i>theorians</i> a. fr.	320
<i>tinè</i> fr. dial.	332
<i>tiré/tiri</i> bourg.	101
<i>tubak</i> fr. dial.	332
<i>tracter</i> a. fr.	320
<i>trâstè</i> fr. dial.	332
<i>tré</i> a. fr.	187
<i>triewèr</i> fr. dial.	331
<i>tutè</i> fr. dial.	332
<i>twōðxitr</i> jers.	112
<i>utei</i> fr. dial.	329
<i>uzrâwl</i> bourg.	103
<i>venel</i> a. fr.	208
<i>verangène</i>	225
<i>vèrtiyā</i> fr. dial.	330
<i>vièserie</i> a. fr.	330
<i>vjolō</i> jers.	112
<i>vê/vèw</i> bourg.	99
<i>voép</i> fr. dial.	332
<i>vole</i> a. fr.	320
<i>vribute</i> wal.	43
<i>vyézrè</i> fr. dial.	330
<i>vyō/vyāwm</i> bourg.	99
<i>wārlotèi</i> fr. dial.	332
<i>waroquiau</i> pic.	208

Gascon.

<i>entà</i>	422
<i>vostè</i> + 3 ^e personne.	422

<i>yèiro</i>	35
<i>yerbo</i>	35

Germanique.

* <i>fódr</i>	208
* <i>gurdil</i>	103
<i>hampeln</i>	111
* <i>hauwa</i>	214
* <i>hekkôn</i>	216
* <i>branks</i>	196
* <i>brinkan</i>	196
<i>hrüf</i>	112
<i>maffelen</i>	111
<i>riban</i>	112
* <i>widuhoppa</i>	198
* <i>wrankjan</i>	196
* <i>wranks</i>	196

Italien.

<i>arrancare</i>	196
<i>cutréttola</i>	9
<i>erbivëndolo</i>	9
<i>fiero</i> istr.	20
<i>formicola</i>	9
<i>fuosa</i> istr.	20
<i>gelo</i>	176
<i>gemma</i>	176
<i>gènere</i>	176
<i>giovenca</i>	176
<i>gize</i> istr.	20
<i>gôcciola</i> /gocciolare.	9
<i>kuolo</i> istr.	20
<i>lattivëndolo</i>	9
<i>lucchiola</i>	9
<i>lucértola</i>	9
<i>lucignolo</i>	9
<i>mangiar vivo</i>	416
<i>mormorare</i>	196
<i>muorto</i> istr.	20
<i>nuota</i> istr.	20
<i>nuva</i> istr.	20
<i>pialla</i> /piallare.	9
<i>piel</i> istr.	20
<i>pollivëndolo</i>	9
<i>prigo</i> istr.	20
<i>puorta</i> istr.	20
<i>ranco</i>	196
<i>ruda</i> istr.	20
<i>scoiättolo</i>	9

Latin.

<i>spázzola</i> /spazzolare.	9
<i>tierà</i> istr.	20
- <i>abilis</i>	103
- <i>abûlu</i> , - <i>a</i>	103
<i>ala</i>	104
<i>annus</i>	194
<i>aptare</i>	417
<i>aurea flammula</i>	197
<i>aurita flammula</i>	198
<i>aviu</i>	195
* <i>bladarius</i>	206
* <i>bostia</i>	209
<i>bullare</i>	110
* <i>buxida</i>	209
<i>calidus</i>	103
<i>camox</i>	212
* <i>canabas</i>	104
* <i>canapu</i>	104
<i>canna</i>	200
<i>capitalis</i>	194
<i>capforia</i>	203
<i>carpinetum</i>	205
<i>cerium</i>	199
<i>circulu</i>	106
<i>clavu</i>	104
<i>cocionem</i>	209
<i>collem</i>	104
<i>coxa</i>	102
<i>crosea</i>	102
<i>culcita</i>	207
<i>delicatus</i>	201
<i>dies Martis</i>	195
<i>femina</i>	416
<i>fimibus terrae</i>	50
<i>focacia</i>	209
<i>frater</i>	195
<i>fritinnire</i>	111
<i>Gendva</i>	104
<i>germanus</i>	195
<i>gubbia</i>	110
<i>jocu</i>	195
<i>jove</i>	195
<i>jugu</i>	195
<i>julu</i>	195
<i>juniu</i>	195
<i>lèctu</i>	101
<i>lolium</i>	102
<i>mala insana</i>	226 ss.

<i>mancipium</i>	417
<i>ma(n)sione</i>	102
<i>*me(d)iatura</i>	207
<i>melongena</i>	225 ss.
<i>*mespillitum</i>	205
<i>molere</i>	104
<i>*muciare</i>	213
<i>murmurare</i>	196
<i>*nasiare</i>	102
<i>natica</i>	213
<i>nocte</i>	102
<i>nucellum</i>	205
<i>pæonia</i>	206
<i>pala</i>	104, 111
<i>papaverum</i>	104
<i>*pascuarium</i>	205
<i>pastura</i>	111
<i>patre</i>	195
<i>patrinu</i>	195
<i>pæctu</i>	101
<i>pedonem</i>	206
<i>*pilos</i>	216
<i>*pippare</i>	111
<i>pittacium</i>	111
<i>*plattea</i>	201
<i>pollicem</i>	104
<i>quadra</i>	195
<i>quam si, *quamsi</i>	196
<i>quasi</i>	196
<i>rana</i>	111
<i>*rositare</i>	112
<i>salice</i>	103
<i>sanguinare</i>	210
<i>secale</i>	203
<i>siccu</i>	105
<i>sinape</i>	104
<i>soliculum</i>	105
<i>*soricare</i>	204
<i>sterilis</i>	194
<i>subitaneus</i>	417
<i>taurus</i>	112
<i>taxone</i>	102
<i>tenere</i>	193
<i>tilioletum</i>	205
<i>umbram suam timere</i> ..	416
<i>venale</i>	208

Mozarabe.

<i>warso</i>	30
<i>wartáyra</i>	30

<i>wdsos</i>	30
<i>worðano</i>	30

Néerlandais.

<i>vrijbuiter</i> ..	38, 39, 43, 48
----------------------	----------------

Portugais.

<i>cieiro</i>	199
<i>cuodia</i>	26
<i>cuonde</i>	26
<i>descuonto</i>	26
<i>fuonte</i>	26
<i>muonte</i>	26
<i>parcel</i>	201
<i>puonte</i>	26
<i>puorto</i>	26

Provençal.

<i>arancar a. prov</i>	196
<i>besoc</i>	194
<i>cais, cais que a. prov</i> ..	196
<i>gobot</i>	194
<i>kota, kotago</i>	194
<i>noko</i>	194
<i>nuka</i>	194
<i>quains a. prov</i>	196
<i>ranc a. prov</i>	196
<i>teüverla</i>	194
<i>viedase</i>	230

Roumain.

<i>aier</i>	22
<i>duomnu</i>	23
<i>fer fier</i>	24
<i>fuok</i>	23
<i>iurba</i>	21
<i>iarna</i>	21
<i>iasca</i>	22
<i>iau</i>	22
<i>iedera</i>	21
<i>iépure</i>	21
<i>ierá</i>	22
<i>ierbós</i>	22
<i>ieri</i>	21
<i>iernez</i>	22
<i>iert</i>	22

<i>iertá</i>	22
<i>ies</i>	21
<i>pedestrame</i>	78
<i>pedestras</i>	78
<i>pedestri</i>	78
<i>pedestrie</i>	78
<i>pedestrime</i>	78
<i>pedestru</i>	75 ss.
<i>pele piele</i>	24
<i>pept piept</i>	24
<i>pregnant</i>	201
<i>pregnanță</i>	201
<i>puom</i>	23
<i>puork</i>	23
<i>puort</i>	23
<i>trebuie</i>	22
<i>uochiu</i>	21
<i>uorb</i>	21
<i>uorç</i>	21
<i>uou</i>	21
<i>verme vierme</i>	24
<i>vuostu</i>	23
<i>vuoua</i>	23

Noms de personnes.

<i>Adaliardis</i>	414
<i>Adasmundus</i>	413
<i>Addalgaldus</i>	413
<i>Aduala</i>	413
<i>Alderemus</i>	414
<i>Alfrisa</i>	414
<i>Aloçé</i>	215
<i>Andriu</i>	205
<i>l'Aple</i>	203
<i>Aselin</i>	208
<i>Assaie-Pot</i>	210
<i>Baes</i>	213
<i>Butibous</i>	215
<i>Bauchant</i>	212
<i>Beauquesne</i>	204
<i>Beduin</i>	215
<i>Belin</i>	214
<i>Bense</i>	215
<i>li Bignon</i>	212
<i>Billuard, Billouart</i> ..	205
<i>Blavier</i>	206
<i>Boguet</i>	212
<i>Boisset</i>	205
<i>Boistelher</i>	209

<i>Boistiel</i>	209	<i>Daibertus</i>	414	<i>Lesurques</i>	204
<i>Boiteau</i>	209	<i>Daoust</i>	216	<i>Liocart</i>	212
<i>Bonhomme</i>	212	<i>Daqueste</i>	216	<i>Loistelet</i>	209
<i>Bonne Broque</i>	209	<i>Daridel</i>	211	<i>Loistrier</i>	215
<i>Boufel, Bouffars</i>	214	<i>Demiore</i>	216	<i>Loistre, Loitre</i>	215
<i>Bouisset</i>	205	<i>Dieulé</i>	213	<i>Lostre</i>	215
<i>Bouron</i>	205	<i>Doucen, Doussen</i>	213	<i>Machuele</i>	212
<i>Bresin</i>	209	<i>Drage</i>	204	<i>Le Mai</i>	216
<i>Bretel</i>	208	<i>Dureboise</i>	206	<i>Manche</i>	216
<i>Briblébeu</i>	211	<i>Electeus</i>	412	<i>Mangon</i>	210
<i>Brimbeuf</i>	211	<i>Emen</i>	414	<i>Maquete</i>	211
<i>Brochars</i>	209	<i>Ferré</i>	211	<i>Maquille</i>	216
<i>Broquel</i>	209	<i>Février</i>	216	<i>Marcangie</i>	216
<i>Broutin</i>	206	<i>Flodo</i>	412	<i>Massieu</i>	211
<i>Brubant</i>	215	<i>Forrel, Fourrel</i>	208	<i>Melicot</i>	213
<i>Brusset</i>	205	<i>Fortier</i>	208	<i>Mellicocq</i>	213
<i>Brulin</i>	206	<i>Fossier</i>	206	<i>Mèredieu</i>	216
<i>Bubier</i>	213	<i>Fouret</i>	208	<i>Mespellet</i>	205
<i>Buiron</i>	205	<i>Frestoncelle</i>	213	<i>Meurin</i>	212
<i>Buisset</i>	205	<i>Fuiron</i>	213	<i>Moiturier</i>	206
<i>Burgaut</i>	205	<i>Galiot</i>	213	<i>Muchet</i>	215
<i>La Busarde</i>	211	<i>Gartier</i>	206	<i>Musi, Muzi</i>	213
<i>Cadore</i>	215	<i>Goirju</i>	212	<i>Musset</i>	213
<i>Cadoulée</i>	215	<i>Goisart</i>	214	<i>Nacheux</i>	213
<i>Calée</i>	207	<i>Goissart</i>	214	<i>Naquet</i>	210
<i>Calet</i>	207	<i>Gorlier</i>	208	<i>Noulier</i>	209
<i>Camous</i>	212	<i>Gormon</i>	216	<i>Nourrice</i>	206
<i>Cardon</i>	207	<i>Graier</i>	210	<i>Noziaux</i>	205
<i>Cardonnel</i>	209	<i>Gros Poire</i>	212	<i>Orbateur</i>	207, 208
<i>Catoire</i>	203	<i>Grouchet</i>	216	<i>Oustille</i>	204
<i>Caudebert</i>	213	<i>Haguenes</i>	213	<i>Pagot</i>	210
<i>Caudel</i>	213	<i>Haubergier</i>	209	<i>Papeleu</i>	213
<i>Chadolet</i>	215	<i>Hecquerel</i>	216	<i>Papel(l)on</i>	215
<i>Chaintier</i>	208	<i>Herbache</i>	206	<i>Pasq Dieu</i>	216
<i>Chappechainte</i>	215	<i>Le Hérignier</i>	216	<i>Piné</i>	204
<i>Chaudemusse</i>	216	<i>Hesselin</i>	208	<i>Pion</i>	206
<i>Chiffard</i>	207	<i>Le Heuteur</i>	213	<i>Pionne</i>	206
<i>Chinche</i>	207	<i>Hiniaus</i>	216	<i>Pioulier</i>	207
<i>Choquet, Chouquet</i>	211	<i>Hogette</i>	209	<i>Ploibaut</i>	216
<i>Churlot</i>	211	<i>Holin</i>	214	<i>Ployebauch</i>	216
<i>Cokesel</i>	214	<i>Hoppin</i>	214	<i>Poille, Poillon</i>	215
<i>Cold oinus</i>	414	<i>Hosselin</i>	208	<i>Pralet</i>	205
<i>Corbisier</i>	208	<i>Houlet</i>	214	<i>Preeclot</i>	205
<i>Corbison</i>	208	<i>Hurtehaie</i>	205	<i>Puille</i>	215
<i>Cosson</i>	209	<i>Huvele</i>	214	<i>Puoba</i>	412
<i>Costerel</i>	211	<i>Huvier</i>	207	<i>Pyteloe</i>	212
<i>Cotel(l)e</i>	204	<i>Jourdieu</i>	216	<i>Quai</i>	210
<i>Cousterier</i>	207	<i>Ladourel</i>	210	<i>Quatorze</i>	216
<i>Cuignet</i>	204, 209	<i>Labernier</i>	216	<i>Radel</i>	210
<i>Cuinel, Cunel</i>	209	<i>Larquette</i>	216	<i>Ravele</i>	206

Cartes de l'ALF.

306	<i>cœur</i>	269
672	<i>guêpe</i>	269
673	<i>guère</i>	269
1124	<i>quinze</i>	269
1138	<i>reculer</i>	269

P. DURDILLY.